



Фабрика слов и талантов

La fabrique de mots et de talents

6 июня, в день рождения А.С. Пушкина, в Российском духовно-культурном православном центре в Париже наградили победителей 1-го международного конкурса «Фабрика слов».

Конкурс словесного творчества для детей, проживающих за пределами России, был организован по инициативе директора парижской студии творческого развития «Сюрприз» Ольги Монмарт и сопредседателя комиссии по русскому языку Координационного совета российских соотечественников во Франции Игоря Жуковского. В оргкомитет также вошла парижская Ассоциация любителей русскоязычной детской литературы «Буковки». Конкурс проводится при поддержке посольства России во Франции, Института Пушкина и Российского университета дружбы народов.

В этом году конкурсанты получили задание сочинить сказку или рассказ со словами «Маша» и «кот».

На конкурс поступили 304 заявки из 26 стран.

Франция была представлена на конкурсе очень достойно. В разных номинациях и в разных возрастных категориях обладателями призовых мест стали Диана Гололобова (школа «Классики», г. Гренобль), Джованни Торре, Аннабель Альбрехт и Алёна Погудина (Центр двуязычного развития «Солнышко», г. Ницца), Мишель Агопян (ассоциация «Франко-русский мир», г. Шатене-Малабри), Санам Зуфарова и Александра Фурнэт (школа «Азбука», г. Курбева), Нева Атталь, Анастасия Теобальд, Франсуа Желибтер и Максим Семёнов (студия творческого развития «Сюрприз», г. Париж), Майя Крестинина (школа «Жар-Птица», г. Монтиньи-ле-Бретонне), Елизавета Прищепова (Русско-французский дом «Катюша», г. Мец), Кира Блампиа и Антон Кочадурян (ассоциация «Школа», г. Лион), Элиас Ферра (г. Париж), Амира Сахи (г. Курдиманш).

Все участники конкурса получили дипломы, а победители – призы и изданные оргкомитетом сборники произведений лауреатов конкурса.

Le 6 juin, le jour de l'anniversaire d'Alexandre Pouchkine, au Centre spirituel et culturel orthodoxe russe à Paris, les lauréats du 1^{er} concours international « La fabrique de mots » ont été récompensés.

Ce concours littéraire pour enfants résidant hors de la Russie a été organisé à l'initiative d'Olga Monmarte, directrice du Centre éducatif et artistique « Surprise » à Paris, et d'Igor Joukovski, co-président de la commission de la langue russe du Conseil de coordination du Forum des Russes de France. Le comité d'organisation compte aussi l'Association des amateurs de la littérature russe pour enfants « Bukovki ». Le concours est organisé avec le soutien de l'ambassade de Russie en France, l'Institut Pouchkine et l'Université russe de l'amitié des peuples.

Cette année, les participants au concours ont dû composer une histoire avec les mots « Macha » et « le chat ».

304 inscriptions au concours de 26 pays ont été enregistrées. La France y a été très dignement représentée. Dans différentes nominations et différentes catégories d'âge, les vainqueurs sont : Diana Gololobova (école « Klassiki », Grenoble), Giovanni Torre, Annabelle Albrecht et Alena Pogudina (Centre de formation bilingue « Solnyshko », Nice), Michel Hagopian (association « MIR Franco-Russe », Châteaufort-Malabry), Sanam Zufarova et Alexandra Fournet (école « Azbouka », Courbevoie), Neva Attal, Anastasia Théobald, François Gelibter et Maxime Semenov (Centre éducatif et artistique « Surprise », Paris), Maïa Krestinine (école « Jar-Ptitsa », Montigny-le-Bretonneux), Elisabeth Prysche-pau (La Maison franco-russe « Katucha », Metz), Kira Blampoix et Antoine Khotchadourian (association « Chkola », Lyon), Elias Ferrah (Paris), Amira Sahi (Courdimanche). Tous les participants au concours se sont vu remettre des diplômes, tandis que les lauréats ont reçu des prix et des recueils des ouvrages des lauréats, édités par le comité d'organisation.



25 и 26 мая ассоциация «Русские дети Монпелье» и российский издательский центр «Златоуст» провели в Монпелье семинары известного специалиста в области детского двуязычия Екатерины Протасовой (Хельсинки, Финляндия).

В семинарах приняли участие более 50 родителей детей-билингвов и преподаватели 6 русских школ дополнительного образования из Монпелье, Нима, Марселя, Мартига, Тулузы, Бордо.

Les 25 et 26 mai derniers, l'association « Les enfants russes de Montpellier » et la maison d'édition de Russie « Zlatoust » ont organisé à Montpellier des séminaires de Ekaterina Protassova, spécialiste connu dans le domaine du bilinguisme de l'enfant (Helsinki, Finlande). Plus de 50 parents des enfants bilingues et professeurs des 6 centres russes de l'enseignement extrascolaire de Montpellier, Nîmes, Marseille, Martigues, Toulouse, Bordeaux y ont participé.

**PARTICIPANTS DE 7 A 8 ANS
NOMINATION « MEILLEUR SONGE »**

1^{ère} place

Michel HAGOPIAN, 6 ans, association
« Mir Franco-Russe », Châtenay-Malabry, France

**УЧАСТНИКИ 7-8 ЛЕТ
НОМИНАЦИЯ «ЛУЧШЕЕ СНОВИДЕНИЕ»**

1 место

Мишель АГОПЯН, 6 лет, ассоциация «Франко-русский мир», г. Шатене-Мальябри, Франция

МАША И КОТ

В одном городе жила девочка Маша. У неё был кот, его звали Кузя. Они вместе весело играли. Маша мечтала, чтобы кот умел разговаривать.

Однажды Маша заболела и весь день лежала в кровати. Кузя был

рядом. Он жалел Машу. Маше приснился сон.

Она была в сказочном лесу. Там все животные и Кузя говорили по-человечески. Во сне они все вместе гуляли, разговаривали и потом сплели венок из цветов.

А когда Маша проснулась, кот сидел рядом, а на подушке лежал венок из цветов, как во сне.



**PARTICIPANTS DE 9 A 10 ANS
NOMINATION « MEILLEUR RÉCIT »**

1^{ère} place

Anastasia THEOBALD, 10 ans,
Centre éducatif et artistique « Surprise », Paris, France

**УЧАСТНИКИ 9-10 ЛЕТ
НОМИНАЦИЯ «ЛУЧШИЙ РАССКАЗ»**

1 место

Анастасия ТЕОБАЛЬД, 10 лет, Студия творческого развития «Сюрприз», г. Париж, Франция

БЕГЛЕЦ

Меня зовут Стрелок. Мои хозяева меня называют Крошка или Пушок. Я живу с какой-то девчонкой по имени Маша. Маша ест за столом, она сидит на стуле, тарелочки у неё красивые. А мне нельзя садиться на стул! И я ем свой корм из миски, которая стоит на полу. Маша гуляет, а меня гулять не пускают, только на балкон разрешают выходить. Устал я от такой жизни и решил сбежать!

Однажды, как настоящий шпион, я проверил, спит ли Маша, и выскочил в окно. Приземлился и побежал, правда, не знаю куда, но побежал.

Неделю я жил на улице. Жизнь моя была интересная, но сложная. Еду я искал на помойках, спал на улице под дождём, прятался от собак. И я видел повсюду самого себя: повсюду висели мои портреты.

Однажды я шёл по дорожке и услышал знакомый голос: «Пушок!». Ко мне бежала радостная Маша. Маша принесла меня домой, накормила, напоила. И, честно сказать, я был рад вернуться в дом, где меня все зовут Пушок. Но в душе я всё равно Стрелок!

**PARTICIPANTS DE 11 A 13 ANS
NOMINATION « MEILLEUR CONTE »**

1^{ère} place

Alena POGUDINA, 12 ans, Centre de formation bilingue « Solnyshko », Nice, France

**УЧАСТНИКИ 11-13 ЛЕТ
НОМИНАЦИЯ «ЛУЧШАЯ СКАЗКА»**

1 место

Алёна ПОГУДИНА, 12 лет, Центр двуязычного развития «Солнышко», г. Ницца, Франция.

МАША И КОТ

Вечером Маша пришла из школы в очень плохом настроении. Она получила двойку по математике. Она зашла в свою комнату, кинув рюкзак, и стала смотреть в окно. Вдруг она услышала шум и жужжание за окном. Маша подняла голову и увидела, как по небу летела метла, на которой сидел кот. Кот был толстым, чёрным и с жёлтыми глазами.

Метла притормозила у окна, и кот пригласил Машу вместе с ним полететь на метле. Ни капельки не удивившись такому предложению, Маша уселась рядом с котом, и метла продолжила свой путь.

Они пролетели через весь город и залетели в дремучий лес. В лесу метла долго петляла и затормозила у домика

Бабы-Яги. Маша и кот спустились с метлы и заглянули в приоткрытую дверь.

Баба-Яга сидела за столом и горько плакала, а рядом в котле булькало какое-то варево. Маша постучала по двери и вежливо спросила разрешения войти. Увидев Машу, Баба-Яга перестала всхлипывать и пригласила Машу войти. Она рассказала девочке, что никак не может рассчитать необходимое количество жаб и мышинных хвостов для приготовления зелья красоты. В рецепте говорилось, что для приготовления такого зелья необходимо было взять две третьих мышинных хвостов от трех четвёртых жаб и двадцати четырёх майских жуков.

Маша вспомнила, что именно за эту задачу она и получила двойку в школе. Дробь давалась Маше тяжело. Но деваться некуда, и Бабе-Яге надо было помогать. Маша стала вспоминать решение и вспомнила! Она наконец-то решила эту задачу! И Баба-Яга добавила в своё зелье двадцать четыре майских жука, восемнадцать жаб и двенадцать мышинных хвостов. Зелье получилось золотого цвета и с запахом тропических фруктов. Маша была рада больше, чем Баба-Яга, которая снова стала Еленой Прекрасной!

